TOTh 2016 Conference

Terminology & Ontology: Theories and applications

www.porphyre.org/toth

Chambéry, 9 - 10 June 2016, France

PROGRAM

Thursday 9 June 2016: Conference TOTh 1/2

8:00 **Welcome - 8h30: Opening**

09:00 **Opening Talk**

« Le tournant linguistique et le renouveau conceptuel 10 ans après »

Pr. Rute Costa, Universidade NOVA de Lisboa
Pr. Christophe Roche, Université Savoie Mont Blanc

10:00 *Coffee break*

10:30 **Session 1.**

10:30 Juan Carlos Gil Berrozpe, Pilar León Araúz, Pamela Faber
Subtypes of hyponymy in the environmental domain: entities and processes

11:00 Maali Fouad
L'exploitation d'un corpus bilingue aligné français-arabe pour la constitution d'une base de données de collocations de termes économiques

11:30 Qiu Bihua
Terminological activities in China

12:00 *Lunch*

14:00 **Session 2.**

14:00 Kendall Vogh, Bruno Courbon
"For me, it was very genetic": usage de termes issus du domaine de la génétique dans le discours en ligne de personnes diabétiques

14:30 Nadia Clairet, Mathieu Lafourcade
Découverte des patrons de connaissance grâce à la modélisation sémantique des phrases d'instructions

15:00 Luc Damas
TMP : une mise en oeuvre ontoterminologique de thésaurus et de terminologies

15:30 Dominique Rigaux, Christophe Roche
Pour une "renovatio" du thesaurus PREALP: Au coeur des Humanités numériques

16:00 *Coffee break*

16:30 Aymene Zermane
Domains interactions and limits in e-Commerce.

17:00 Valérie Delavigne, Dardo de Vecchi
Socioterminologie et pragmaterminologie : rencontres et complémentarités

17:30 Session 3. Poster Session.

Sylvie Després, Gilles Guezennec
Flat OWL Editor

Ilham Er Raoui
L'apport des cours de langue à l'enseignement de la terminologie et langue de spécialité à l'école nationale supérieure des mines de Rabat-Maroc

Corinne Bricmaan
Réalités et enjeux de la traduction institutionnelle en Chine ou quand traduire n'est pas trahir. Des recommandations terminologiques du PCC : étude de documents chinois-français de l'Association des Traducteurs chinois

Hammou Fadili
Une approche ontologique d'intégration de ressources dictionnairiques et terminologiques, dans le contexte du Web des Données Ouvertes (LOD) pour les Humanitiés Numériques

18:15 End of the first day

20:30 TOTh Diner – Chambéry

Friday 10 June 2016: Conference TOTh 2/2

09:00 Invited Talk

« Le choix du nom en discours »
Dr. Anne Theissen, Université de Strasbourg

9:45 *Coffee break*

10:00 Session 4.

10:00 Bénédicte Madinier
Considérations inactuelles : Retour sur vingt ans de terminologie institutionnelle

10:30 Margarida Ramos, Rute Costa
The usefulness of texts in spite of their insufficiency: the case of cork

11:00 Roberto Enea, Maria Teresa Pazienza, Andrea Turbati
OntoChord: interactive ontology matching result visualization

11:30 Ma Moun Alshtaiwi.
Analyse sémantico-syntaxique des verbes spécialisés arabes et français en contexte

12:00 *Lunch*

14:00 Session 5.

14:00 Anne-Claire Le Picard, Jean Charlet, Marie-Thèrèse Ménager
Repenser un référentiel sémantique: pourquoi et comment?

14:30 Sylviane Cardey
Reconnaissance et génération d'acronymes dans la documentation technique en sécurité critique

15:00 Eric Villemonte de La Clergerie
Que faire d'un analyseur syntaxique ? Apprendre !

15:30 Jakob Voβ, Andreas Ledl, Uma Balakrishnan
Uniform description and access to knowledge Organization Systems woth BARTOC and JKOS

16:00 Session 6.

Minutes of the TOTh 2015 Workshop: « Terminology and standards » - 3th December 2015 - Luxembourg

Danielle Candel, John Humbley
Presentation of the TOTh 2016 Workshop: « Neology in Terminology » - 25rd November 2016 - Paris

Conclusion

Farewell party

16:30 **End of the Conference**

Fees: Student: 50 euros

Academic: 120 euros

Industrial: 220 euros

Online registration: www.porphyre.org/toth-registration

TOTh Training Session: « Apport de la linguistique à la terminologie »

Tuesday, 7 June (9.00 am – 5.30 pm)
Wednesday, 8 June de (9.00 am – 5.00 pm)

Conference site: Présidence de l'Université de Savoie, 27 rue Marcoz, Chambéry